

(翻譯文件，僅供參考)

主旨：促進台法姊妹校之締結

潘部長鈞鑒：

貴部所提出的 108 新課程綱要，讓法國教育相關單位相當感興趣。特別是新課綱的調整為外語學習提出新的展望，而這將會成為台灣未來的重要資產。而我們希望著重這個部分來深耕與教育部的合作。

台灣有許多高中辦理法文課程，這讓我們深感榮幸欣慰；為了透過友誼連結來鼓勵並刺激學習，部分學校亦與法方締結了姊妹校，讓學生透過遠距或是雙方參訪來彼此交流、認識。

我們深信這樣根本的機制在教育合作上深具有效性，故而希望促進有意願深入了解台法語言與文化的學校機構之間的合作關係。

在遍及整個教育界、紮根於學校的台法交流計畫裡，老師與家長的投入功不可沒。而作為優質交流的媒介，這樣的機制能讓語言學習更為活潑，亦有利於學生或老師短期或長期的交流。

隨著接下來 108 新課程綱要的實施，教育改革為外語學習開了一扇門，我們亦相當樂見法語學習遍及各級學校；而台灣與法國雙方姊妹校的締結所開展的遠景，對學生而言無疑是個重要的動力來源。

一如我國，台灣相當重視學生從小語言能力的提升，以及與其他多元文化的互動，這是何以我們懇請貴單位能協助將這份台法締結姊妹校現況與意願普查（連結如附）轉發給台灣公、私立中小學。法國在台協會學術合作暨文化處將會協助有意願與法國締結姊妹校的台灣學校作進一步的聯繫，而為了讓這樣的計畫能於下學年度 9 月開學時即著手進行，懇請各學校單位在 6 月 15 日前提交問卷表單。

在此致上我誠摯的敬意。

法國在台協會主任  
紀博偉

2019 年 5 月 20 日，寫於台北

潘文忠先生  
教育部部長  
10051 臺北市中正區中山南路 5 號

Le Directeur

DIR/N° 219 - 0331069

Taipei, le 20 mai 2019

**Objet : Promotion des jumelages entre établissements taiwanais et français**

Monsieur le Ministre,

La réforme éducative mise en place par votre Ministère est suivie avec beaucoup d'intérêt par les autorités françaises. Cette réforme ouvre en particulier des perspectives nouvelles pour l'enseignement des langues étrangères et constituera un atout important pour Taïwan dans l'avenir. Nous souhaitons renforcer notre coopération avec le MOE dans ce cadre.

Nombreux sont les lycées taiwanais qui proposent des cours de français à leurs élèves, ce dont nous nous réjouissons. Afin d'encourager les apprentissages et de les vivifier par des liens d'amitié, des établissements ont pris l'initiative d'établir des jumelages, de sorte que les élèves puissent échanger et se rencontrer, à distance ou à l'occasion de mobilités croisées.

Convaincus de la pertinence de ce dispositif fondamental de la coopération éducative, nous souhaitons aujourd'hui encourager les partenariats entre établissements désireux d'approfondir leur connaissance de nos langues et cultures respectives.

Impliquant toute la communauté éducative, les projets franco-taiwanais développés au cœur des établissements scolaires sont remarquables par l'implication des parents et des professeurs engagés. Vecteur d'échanges de qualité, ce cadre favorise un apprentissage plus dynamique de la langue et la mobilité courte ou longue, des élèves aussi bien que des enseignants.

A l'approche de la prochaine mise en œuvre de la réforme éducative qui offre une nouvelle ouverture aux langues étrangères, nous serions également heureux que l'apprentissage du français se déploie au sein du secondaire ; la perspective de nouer des jumelages entre collèges français et taiwanais constitue à nos yeux un facteur important de motivation pour les élèves.

Vous êtes, tout comme nous, attentif à l'amélioration des compétences linguistiques des élèves et à leur interaction avec d'autres cultures dès le plus jeune âge. Voilà pourquoi nous vous proposons de diffuser auprès des établissements taiwanais l'enquête et le formulaire de demande d'appariement que nous joignons à ce courrier. Nos services auront à cœur de les mettre en relation avec des établissements français désireux de nouer des liens pérennes avec des établissements taiwanais. Afin que ces projets se mettent en place dès la prochaine rentrée de septembre, il nous serait utile de recevoir les réponses à cette enquête avant le 15 juin 2019.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma haute considération.

**M. PAN Wen-Chung**  
Ministre de l'Éducation nationale  
No. 5, Zhongshan S. Rd., Zhongzheng Dist.,  
Taipei City 10051, Taiwan

  
Benoit Guidée



附件：

2019 Enquête sur les jumelages entre établissements taiwanais et français (primaire et secondaire)

2019 年法國在台協會-台法姊妹校締結意願調查表(國小、國中、高中)

Veillez scanner le QR code ci-dessous pour accéder à l'enquête

請掃描以下 QR Code 以進入問卷頁面（或鍵入連結：<https://ppt.cc/fvIFbx>），並請務必在

2019 年 6 月 15 日以前線上填寫完畢，非常感謝您的合作！

